

ΔΙΕΘΝΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ 147***“Περί ελαχίστων επιπέδων ασφαλείας των εμπορικών πλοίων”**

Η Γενική Συνδιάσκεψις της Διεθνούς Οργανώσεως Εργασίας, συγκληθείσα εν Γενεύη υπό του Διοικητικού Συμβουλίου του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας και συνεληθούσα την 13 Οκτωβρίου 1976 εις την εξηκοστήν δευτέραν Σύνοδον αυτής,

Λαβούσα υπ’ όψιν το περιεχόμενον της Συστάσεως του 1958 “περί Ναυτολογήσεως Ναυτικών επί πλοίων υπό ξένην σημαίαν” και της Συστάσεως του 1958 “περί κοινωνικών Συνθηκών και Ασφαλείας των Ναυτικών”.

Αποφασίσασα την αποδοχήν διαφόρων προτάσεων δια τα υποσυντήρητα πλοία ιδιαιτέρως δε τα νηολογημένα υπό σημαίας ευκολίας, αι οποίαι αποτελούν το αντικείμενον του πέμπτου θέματος της ημερησίας διατάξεως της παρούσης Συνόδου και Αποφασίσασα όπως αι προτάσεις αύται περιβληθούν τον τύπον Διεθνούς Συμβάσεως, Αποδέχεται σήμερον την εικοστήν ενάτην Οκτωβρίου χίλια εννεακόσια εβδομήκοντα έξι, την ακόλουθον Σύμβασιν, ήτις θα έχει τον τίτλον Σύμβασις “περί ελαχίστων επιπέδων ασφαλείας των εμπορικών πλοίων 1976”.

Άρθρον 1.

1. Η παρούσα Σύμβασις, εκτός εάν άλλως ορίζεται εις το παρόν άρθρον, εφαρμόζεται επί παντός θαλασσοπλοούντος πλοίου ανήκοντος εις το δημόσιον ή εις ιδιώτας το οποίον προορίζεται δια την μεταφοράν φορτίων ή επιβατών προς τον σκοπόν εμπορίας ή απασχολείται δι’ οιονδήποτε έτερον εμπορικών σκοπόν.
2. Εθνικοί νόμοι ή Κανονισμοί θα καθορίζουν πότε τα πλοία θεωρούνται θαλασσοπλοούντα δια την εφαρμογήν της παρούσης Συμβάσεως.
3. Η παρούσα Σύμβασις έχει εφαρμογήν και επί θαλασσοπλοούντων ρυμουλκών.
4. Η παρούσα Σύμβασις δεν έχει εφαρμογήν :
 - α) Επί πλοίων τα οποία διαθέτουν ως κυρίαν προωστήριον δύναμιν ιστία, ανεξαρτήτως αν διαθέτουν βοηθητικήν προωστήριον μηχανήν.
 - β) Επί αλιευτικών ή φαλινοθηρικών ή άλλων πλοίων αναλόγου προορισμού.
 - γ) επί πλοιαρίων και πλωτών μέσων μη προωρισμένων δια ναυσιπλοίαν ως γεωτρυπάνων και πλωτών εξεδρών δι’ ανόρυξιν πετρελαίου.

Την απόφασιν όσον αφορά τα υπαγόμενα εις τας διατάξεις του παρόντος εδαφίου πλοία λαμβάνει η αρμοδία Αρχή εκάστης χώρας, κατόπιν διαβουλεύσεως μετά των πλέον αντιπροσωπευτικών οργανώσεων εφοπλιστών και ναυτικών.
5. Ουδεμία διάταξις της παρούσης Συμβάσεως δύναται να θεωρηθή ότι επεκτείνει το πεδίον εφαρμογής των Συμβάσεων των απαριθμουμένων εις το Παράρτημα της παρούσης Συμβάσεως ή των διατάξεων τας οποίας αύται περιέχουν.

* Η Διεθνής Σύμβαση Εργασίας 147 κυρώθηκε από την Ελλάδα με το Ν.Δ.948/79 (ΦΕΚ 167/Α/25-7-79) και παρατίθεται με τη γλωσσική μορφή που έχει στον κυρωτικό νόμο.

Άρθρον 2.

Έκαστον Μέλος επικυρώνει την παρούσαν Σύμβαση Μέλος αναλαμβάνει:

- α) Να θεσπίσει Νόμους ή Κανονισμούς δια τα υπό την σημαία του πλοία επιβάλλοντας :
- i) Τα επίπεδα ασφαλείας εις τα οποία θα περιλαμβάνονται και επίπεδα ναυτικής ικανότητας των πληρωμάτων, χρονικών ορίων εργασίας και συνθέσεως πληρώματος ώστε να εξασφαλίζεται η ασφάλεια ζωής επί του πλοίου.
 - ii) Τα ενδεδειγμένα μέτρα κοινωνικής ασφαλίσεως των πληρωμάτων.
 - iii) Τους όρους εργασίας και διαβίσεως επί του πλοίου, εφόσον τα θέματα ταύτα κατά την κρίσιν του ενδιαφερομένου Μέλους, δεν καλύπτονται υπό των Συλλογικών Συμβάσεων ή δεν προσδιορίζονται δι' αποφάσεων αρμοδίων δικαστηρίων κατά τρόπον εξ ίσου δεσμευτικόν δια τους ενδιαφερομένους πλοιοκτήτας και ναυτικούς. Αι διατάξεις των Νόμων και Κανονισμών τούτων θα είναι ουσιωδώς ισοδύναμοι των Συμβάσεων ή των άρθρων των απαριθμουμένων εις το συνημμένον τη παρούση παράρτημα Διεθνών Συμβάσεων εφ' όσον το Μέλος δεν δεσμεύεται κατ' άλλον τρόπον δια την εφαρμογήν των Συμβάσεων αυτών.
- β) Να ασκή αποτελεσματικήν δικαιοδοσίαν ή έλεγchon επί των εγγεγραμμένων εις τα Νηολογία του πλοίων εις ό,τι αφορά :
- i) Τα επίπεδα ασφαλείας εις τα οποία θα περιλαμβάνονται και επίπεδα ναυτικής ικανότητας του πληρώματος, χρονικών ορίων εργασίας και συνθέσεως πληρώματος, οριζόμενα υπό Εθνικών Νόμων και Κανονισμών.
 - ii) Τα μέτρα κοινωνικής ασφαλίσεως οριζόμενα υπό των Εθνικών Νόμων και Κανονισμών.
 - iii) Τους όρους εργασίας και διαβίσεως επί των πλοίων, ως ούτοι καθορίζονται υπό των Εθνικών Νόμων ή Κανονισμών ή προσδιορίζονται υπό των αρμοδίων δικαστηρίων κατά τρόπον εξ ίσου δεσμευτικόν δια τους ενδιαφερομένους πλοιοκτήτας και ναυτικούς.
- γ) Να εξασφαλίξη ότι συμφωνούνται μεταξύ εφοπλιστών ή οργανώσεων αυτών και ναυτικών οργανώσεων ιδρυθεισών συμφώνως προς ουσιώδεις όρους της συμβάσεως 1948 περί ελευθερίας του συνεταιρίζεσθαι και προστασίας του δικαιώματος της οργανώσεως ως και της Συμβάσεως 1949 περί του δικαιώματος Οργανώσεως και Συλλογικών διαπραγματεύσεων, μέτρα προς αποτελεσματικόν έλεγchon των όρων εργασίας και διαβίσεως επί του πλοίου, εις ας περιπτώσεις το Κράτος δεν ασκεί αποτελεσματικήν δικαιοδοσίαν.
- δ) Να εξασφαλίξη ότι :
- i) Υφίστανται και λειτουργούν αι απαιτούμεναι διαδικασίαι υπό την γενικήν εποπτείαν της αρμοδίας Αρχής, κατόπιν τριμερών διαβουλεύσεων μεταξύ της Αρχής ταύτης και των αντιπροσωπευτικών οργανώσεων πλοιοκτητών και ναυτικών, εφ' όσον υπάρχουν, δια την ναυτολόγησιν των ναυτικών εις τα υπό την σημαία του πλοία ως και δια την εξέτασιν των υποβαλλομένων σχετικών καταγγελιών.
 - ii) Υφίστανται και λειτουργούν αι απαιτούμεναι διαδικασίαι υπό την γενικήν εποπτείαν της αρμοδίας Αρχής κατόπιν τριμερών διαβουλεύσεων μεταξύ της Αρχής ταύτης και των αντιπροσωπευτικών οργανώσεων των πλοιοκτητών και των ναυτικών, εφ' όσον υπάρχουν, δια την εξέτασιν των υποβαλλομένων καταγγελιών αίτινες έχουν

σχέσιν με την ναυτολόγησιν ναυτικών της εθνικότητός του και διατυπώνονται, εφ' όσον είναι δυνατόν κατά τον χρόνον της ναυτολογήσεως εις το έδαφός του επί πλοίων υπό ξένην σημαίαν και δια την υποβολήν αμέσως των καταγγελιών αυτών ως και πάσης ετέρας καταγγελίας εχούσης σχέσιν με την ναυτολόγησιν και διατυπωμένης, εφ' όσον τούτο είναι δυνατόν κατά τον χρόνον της ναυτολογήσεως εις το έδαφός του αλλοδαπών ναυτικών εις πλοία υπό ξένην σημαίαν και δια την υποβολήν των καταγγελιών αυτών υπό των αρμοδίων Αρχών του προς την αρμοδίαν Αρχήν της χώρας της σημαίας του πλοίου με κοινοποίησιν αντιγράφου προς τον Γενικόν Διευθυντήν του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας.

- ε) Να εξασφαλίζη ότι οι ναυτολογούμενοι επί πλοίων εγγεγραμμένοι εις τα νηολογία του ναυτικού διαθέτουν τα κατάλληλα προσόντα ή είναι εκπαιδευμένοι δια τα ανατιθέμενα εις αυτούς καθήκοντα συμφώνως και προς την Σύστασιν περί Επαγγελματικής Εκπαιδεύσεως (ναυτικών) του 1970.
- στ) Να ελέγχη δι' επιθεωρήσεως ή δι' άλλων καταλλήλων μέσων εάν τα υπό την σημαίαν του πλοία συμμορφούνται προς τας κυρωθείσας και εν ισχύϊ Διεθνείς Συμβάσεις Εργασίας, προς του Νόμους και τους Κανονισμούς οίτινες απαιτούνται υπό του εδαφίου (α) του παρόντος άρθρου ως και προς τας ισχύουσας Συλλογικάς Συμβάσεις κατά τα προβλεπόμενα υπό της εθνικής νομοθεσίας.
- ζ) Να ενεργή επισήμως ανακρίσεις επί σοβαρών ναυτικών ατυχημάτων των υπό την σημαίαν του πλοίων και ιδιαιτέρως όταν επισυμβούν σημαντικά βλάβαι ή απώλειαι ανθρωπίνης ζωής και να δίδη δημοσιότητα εις τα τελικά πορίσματα των ανακρίσεων αυτών.

Άρθρον 3.

Παν Μέλος επικυρούσιν την παρούσαν σύμβασιν οφείλει κατά το δυνατόν να ενημερώνη τους πολίτας του δια τα προβλήματα τα οποία ενδέχεται να αντιμετωπίσουν όταν ναυτολογούνται επί πλοίου υπό σημαίαν Κράτους, μη επικυρώσαντος την Σύμβασιν έως ότου βεβαιωθή ότι εφαρμόζονται κανόνες αντίστοιχοι προς τους καθιερωμένους υπό της παρούσης Συμβάσεως. Τα λαμβανόμενα μέτρα υπό του κυρώσαντος την Σύμβασιν Κράτους προς τον σκοπόν αυτόν δεν πρέπει να έρχονται εις αντίθεσιν προς την αρχήν της ελευθέρας διακινήσεως των εργαζομένων ήτις περιέχεται εις Συνθήκας των οποίων ενδέχεται να είναι Μέλη τα δύο ενδιαφερόμενα μέρη.

Άρθρον 4.

1. Εάν επικυρώσαν την Σύμβασιν Κράτος εις λιμένα του οποίου προσεγγίζει το πλοίον δια κανονικήν εργασίαν ή ανεφοδιασμόν δεχθή καταγγελίαν ή έχη αποδείξεις ότι το πλοίον δεν πληροί τους κανόνας της παρούσης Συμβάσεως, μετά την έναρξιν ισχύος της, δύναται να συντάξη έκθεσιν προς την Κυβέρνησιν της χώρας την σημαίαν της οποίας φέρει το πλοίον και να κοινοποιήση αντίγραφον εις τον Γενικόν Διευθυντήν του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας, να λάβη δε όλα τα αναγκαία μέτρα δια την αποκατάστασιν επί του πλοίου οιασδήποτε ελλείψεως εκ της οποίας υφίστανται σαφώς κίνδυνοι δια την ασφάλειαν ή την υγείαν των επιβαιόντων.
2. Κατά την λήψιν τοιούτων μέτρων, το Μέλος οφείλει αμέσως να ειδοποιήση σχετικώς τον πλησιέστερον ναυτιλιακόν, προξενικόν ή διπλωματικόν αντιπρόσωπον του

Κράτους της σημαίας του πλοίου και να ζητήσει, αν είναι δυνατόν να είναι ούτος παρών. Δεν πρέπει άνευ λόγου, να κρατηθή ή να καθυστερήση το πλοίον.

3. Κατά την έννοιαν του παρόντος άρθρου "καταγγελία" σημαίνει πληροφοριαν παρεχομένην υπό μέλους πληρώματος, επαγγελματικής οργανώσεως Συλλόγου ή Εργατικού Σωματείου ή γενικώς υπό παντός προσώπου ενδιαφερομένου δια την ασφάλειαν του πλοίου και δια την ασφάλειαν ή την περιφρούρησιν της υγείας του πληρώματος.

Άρθρον 5.

1. Η παρούσα Σύμβασις δύναται να επικυρωθή υπό Κρατών τα οποία :
 - α) Είναι μέλη της Διεθνούς Συμβάσεως περί ασφαλείας ανθρωπίνης ζωής εν θαλάσση του 1960 ή της Διεθνούς Συμβάσεως περί ασφαλείας ανθρωπίνης ζωής εν θαλάσση του 1974 ή πάσης μεταγενεστέρας Συμβάσεως αναθεωρητικής των εν λόγω Συμβάσεων.
 - β) Είναι μέλη της Διεθνούς Συμβάσεως περί γραμμής φορτώσεως του 1966 ή πάσης μεταγενεστέρας Συμβάσεως αναθεωρητικής αυτής.
 - γ) Είναι μέλη ή έχουν θέσει εις εφαρμογήν τας διατάξεις του Κανονισμού δια την αποφυγήν Συγκρούσεων εν θαλάσση του 1960, ή της Συμβάσεως περί Διεθνών Κανόνων δια την αποφυγήν συγκρούσεων εν θαλάσση του 1972 ή πάσης μεταγενεστέρας Συμβάσεως αναθεωρητικής των διεθνών αυτών κειμένων.
2. Η παρούσα Σύμβασις δύναται επίσης να κυρωθή υφ εκάστου Μέλους το οποίον κατά την κύρωσίν της αναλαμβάνει να εκπληρώση τας απαιτήσεις της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου αίτινες δεν έχουν εισέτι εκπληρωθή.
3. Αι επίσημοι επικυρώσεις της παρούσης συμβάσεως δέον όπως κοινοποιούνται εις τον Γενικόν Διευθυντήν του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας, προς καταχώρισιν.

Άρθρον 6.

1. Η παρούσα Σύμβασις δεσμεύει μόνον τα Μέλη της Διεθνούς Οργανώσεως Εργασίας, των οποίων αι επικυρώσεις έχουν καταχωρηθή υπό του Γενικού Διευθυντού του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας.
2. Τίθεται αύτη εν ισχύϊ δώδεκα μήνας μετά την υπό του Γενικού Διευθυντού καταχώρισιν των επικυρώσεων δέκα τουλάχιστον Μελών συγκεντρούντων εν συνόλω χωρητικότητα ανερχομένην εις 25% της ολικής χωρητικότητος του παγκοσμίου εμπορικού στόλου.
3. Ακολούθως η σύμβασις αύτη άρχεται ισχύουσα δι' έκαστον Μέλος δώδεκα μήνας, αφ' ης καταχωρηθή η επικύρωσις αυτής.

Άρθρον 7.

1. Παν Μέλος επικυρούν την παρούσαν σύμβασιν, δύναται να καταγγέλλη ταύτην μετά πάροδον δεκαετίας από της ενάρξεως της ισχύος αυτής, δια πράξεως ανακρινουμένης εις τον Γενικόν Διευθυντήν του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας και υπ' αυτού καταχωριζομένης.
Η καταγγελία θέλει ισχύσει μετά πάροδον έτους από της καταχωρίσεώς της.
2. Παν Μέλος επικυρούν την παρούσαν σύμβασιν, το οποίον εντός έτους από της

λήξεως της εν τη προηγούμενη παραγράφω μνημονευομένης δεκαετίας δεν έχει κάμει χρήση του παρόντος άρθρου προβλεπομένου δικαιώματος καταγγελίας, δεσμεύεται δια μίαν νέαν δεκαετίαν και συνεπώς δικαιούται να καταγγέλλη την παρούσαν σύμβαση κατά την λήξιν εκάστης δεκαετίας υπό τους εν τω παρόντι άρθρω προβλεπομένους όρους.

Άρθρον 8.

1. Ο Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας γνωστοποιεί εις πάντα τα Μέλη της Διεθνούς Οργανώσεως Εργασίας την καταχώρισιν πασών των επικυρώσεων και καταγγελιών αίτινες έχουν ανακοινωθή εις αυτόν υπό των Μελών της Οργανώσεως.
2. Όταν συμπληρωθούν οι ανωτέρω προβλεπόμενοι εν τω άρθρω 6 παραγρ. 2 όροι ο Γενικός Διευθυντής εφιστά την προσοχήν των Μελών της Οργανώσεως επί της ημερομηνίας αφ' ης η παρούσα σύμβασις άρχεται ισχύουσα.

Άρθρον 9.

Ο Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας ανακοινού εις τον Γενικόν Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών προς καταχώρισιν, συμφώνως τω άρθρω 2 του Καταστατικού Χάρτου των Ηνωμένων Εθνών, πλήρεις πληροφορίας σχετικής προς πάσας τας επικυρώσεις και πράξεις καταγγελίας, ας έχει καταχωρίσει συμφώνως προς τα προηγούμενα άρθρα.

Άρθρον 10.

Το Διοικητικόν Συμβούλιον του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας, υποβάλλει, οσάκις κρίνη τούτο αναγκαίον, εις την Γενικήν Συνδιάσκεψιν έκθεσιν επί της εφαρμογής της παρούσης συμβάσεως και εξετάζει εάν συντρέχη περιπτώσις εγγραφής εις την ημερησίαν διάταξιν της Συνδιασκέψεως, θέματος ολικής ή μερικής αναθεωρήσεως αυτής.

Άρθρον 11.

1. Εν η περιπτώσει η Συνδιάσκεψις αποδεχθή νεωτέραν σύμβασην επαγομένην εν όλω ή εν μέρει, αναθεώρησιν της παρούσης συμβάσεως και εφ' όσον η νεωτέρα σύμβασις δεν ορίζει άλλως :
 - α) Η επικύρωσις υπό Μέλους της νεωτέρας συμβάσεως της αναθεωρούσης την παρούσαν επάγεται αυτοδικαίως, παρά τας διατάξεις του ως άνω άρθρου 7, άμεσον καταγγελίαν της παρούσης συμβάσεως, υπό την επιφύλαξιν ότι έχει τεθή εν ισχύι η αναθεωρούσα ταύτην νεωτέρα σύμβασις.
 - β) Αφ' ης η επαγομένη την αναθεώρησιν νεωτέρα σύμβασις τεθή εν ισχύι η παρούσα σύμβασις παύει ούσα δεκτική επικυρώσεως υπό των Μελών.
2. Η παρούσα σύμβασις παραμένει ουχ ήττον εν ισχύι υπό τον τύπον και το περιεχόμενον αυτής, δια τα Μέλη άτινα επικυρώσαντα αυτήν, δεν ήθελον επικυρώσει την αναθεωρούσαν ταύτην νεωτέραν σύμβασην.

Άρθρον 12.

Το γαλλικόν και αγγλικόν κείμενον της παρούσης συμβάσεως είναι εξ ίσου αυθεντικά.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Σύμβασις 138/1973 “περί ελαχίστου ορίου ηλικίας” ή
Σύμβασις 58/1936 (Αναθεωρηθείσα) “περί ελαχίστου ορίου ηλικίας” (Ναυτική) ή
Σύμβασις 7/1920 “περί ελαχίστου ορίου ηλικίας” (Ναυτική)
Σύμβασις 55/1936 “περί ευθύνης πλοιοκτητών εν περιπτώσει ασθενείας ή ατυχήματος ναυτικού” ή
Σύμβασις 56/1936 “περί ασφαλίσεως κατά ασθενείας” (Ναυτική) ή
Σύμβασις 130/1959 “περί ιατρικής περιθάλψεως και επιδομάτων ασθενείας”.
Σύμβασις 73/1946 “περί ιατρικής εξετάσεως των ναυτικών”.
Σύμβασις 134/1970 (άρθρα 4 και 7) “περί προλήψεως ατυχημάτων των ναυτικών”.
Σύμβασις 92/1949 “περί ενδιαίτησεως πληρωμάτων” (αναθεωρηθείσα).
Σύμβασις 68/1946 “περί τροφής και υπηρεσιών τροφοδοσίας των πληρωμάτων των πλοίων” (άρθρον 5).
Σύμβασις 53/1936 “περί πιστοποιητικών ικανότητος των αξιωματικών” άρθρα 3 και 4).
Σύμβασις 22/1926 “περί συμβάσεως ναυτολογήσεως των ναυτικών”.
Σύμβασις 23/1926 “περί παλιννοστήσεως των ναυτικών”.
Σύμβασις 87/1948 “περί ελευθερίας του συνδικαλισμού και προστασίας των συνδικαλιστικών δικαιωμάτων”.
Σύμβασις 98/1949 “περί δικαιώματος οργανώσεως και συλλογικών διαπραγματεύσεων”.

**Πρωτόκολλο 1996 σχετικό με τη Σύμβαση για το εμπορικό ναυτικό
(ελάχιστα όρια) 1976**

Η Γενική Συνδιάσκεψη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας, που συγκλήθηκε στη Γενεύη από το Διοικητικό Συμβούλιο του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας και συνήλθε εκεί την 8η Οκτωβρίου 1996, κατά την ογδοηκοστή τετάρτη σύνοδό της,

Αφού σημείωσε τις διατάξεις του άρθρου 2 του Σύμβασης για το Εμπορικό Ναυτικό (ελάχιστα όρια) 1976 (που αναφέρεται πιο κάτω ως "η κύρια Σύμβαση") η οποία προβλέπει κυρίως ότι :

"Κάθε Μέλος που κυρώνει αυτή τη Σύμβαση αναλαμβάνει :

(α) να θεσπίσει νόμους ή κανονισμούς, για τα υπό την σημαία του πλοία επιβάλλοντας:

(i) τα επίπεδα ασφάλειας στα οποία θα περιλαμβάνονται και επίπεδα ναυτικής ικανότητας των πληρωμάτων, τα χρονικά όρια εργασίας και σύνθεσης πληρώματος ώστε να εξασφαλίζεται η ασφάλεια της ανθρώπινης ζωής επί του πλοίου,

(ii) τα ενδεδειγμένα μέτρα κοινωνικής ασφάλειας, και

(iii) τους όρους εργασίας και διαβίωσης επί του πλοίου εφόσον τα θέματα αυτά, κατά την κρίση του ενδιαφερόμενου Μέλους, δεν καλύπτονται από τις συλλογικές συμβάσεις ή δεν προσδιορίζονται με αποφάσεις αρμόδιων δικαστηρίων κατά τρόπο εξίσου δεσμευτικό για τους ενδιαφερόμενους πλοιοκτήτες και τους ναυτικούς και να βεβαιώσει ότι οι διατάξεις των νόμων και κανονισμών αυτών θα είναι ουσιαδώς ισοδύναμες των Συμβάσεων ή των άρθρων που απαριθμούνται στο συνημμένο στην παρούσα Σύμβαση παράρτημα Διεθνών Συμβάσεων εφόσον το Μέλος δε δεσμεύεται κατ' άλλο τρόπο για την εφαρμογή των Συμβάσεων αυτών" και

Αφού σημείωσε επίσης τις διατάξεις του άρθρου 4 παρ. 1 της κύριας Σύμβασης που προβλέπει ότι :

"Εάν ένα Μέλος που έχει κυρώσει αυτή τη Σύμβαση και στο λιμάνι του οποίου προσεγγίζει ένα πλοίο για κανονική εργασία ή ανεφοδιασμό δεχθεί καταγγελία ή έχει αποδείξεις ότι το πλοίο δεν πληροί τους κανόνες της παρούσας Σύμβασης, μετά την έναρξη ισχύος της, μπορεί να συντάξει έκθεση προς την κυβέρνηση της χώρας τη σημαία της οποίας φέρει το πλοίο και να κοινοποιήσει αντίγραφο στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας, και να λάβει όλα τα αναγκαία μέτρα για την αποκατάσταση στο πλοίο οποιασδήποτε έλλειψης από την οποία προκύπτουν σαφώς κίνδυνοι για την ασφάλεια ή την υγεία των επιβαινόντων" και

Αφού ενθυμήθηκε τη Σύμβαση για τη διάκριση (απασχόληση και επάγγελμα) 1958 της οποίας το άρθρο 1, παρ. 1 δηλώνει ότι :

"Για τους σκοπούς αυτής της σύμβασης ο όρος "διάκριση" περιλαμβάνει :

(α) οποιαδήποτε διάκριση, εξαίρεση ή προτίμηση που γίνεται με βάση τη φυλή, το χρώμα, το φύλο, τη θρησκεία, τις πολιτικές απόψεις, την εθνική καταγωγή ή την κοινωνική προέλευση η οποία έχει ως αποτέλεσμα την κατάργηση ή μείωση της ισότητας ευκαιριών ή μεταχείρισης στην απασχόληση ή την εργασία,

(β) κάθε άλλη διάκριση, εξαίρεση ή προτίμηση που έχει ως αποτέλεσμα την κατάργηση ή μείωση της ισότητας ευκαιριών ή μεταχείρισης στην απασχόληση ή την εργασία όπως μπορεί να ορίζεται από το ενδιαφερόμενο Μέλος μετά από διαβουλεύ-

σεις με τις αντιπροσωπευτικές οργανώσεις εργοδοτών και εργαζομένων όπου αυτές υπάρχουν, και με άλλα κατάλληλα όργανα” και
Αφού ενθυμήθηκε την έναρξη ισχύος της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για το Δίκαιο της θάλασσας του 1982, την 16η Νοεμβρίου 1994 και
Αφού ενθυμήθηκε τη Διεθνή Σύμβαση για τα πρότυπα εκπαίδευσης, πιστοποίησης και τήρησης φυλακών για ναυτικούς, 1978 του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού, όπως τροποποιήθηκε το 1995,
Αφού αποφάσισε την υιοθέτηση διαφόρων προτάσεων σχετικών με τη μερική αναθεώρηση της κύριας Σύμβασης, ζήτημα που αποτελεί το τέταρτο θέμα της ημερήσιας διάταξης της συνόδου, και
Αφού αποφάσισε ότι αυτές οι προτάσεις πρέπει να λάβουν τη μορφή Πρωτοκόλλου σχετικού με την κύρια Σύμβαση,
υιοθετεί σήμερα, 22 Οκτωβρίου 1996, το ακόλουθο Πρωτόκολλο, που θα αναφέρεται ως Πρωτόκολλο 1996 σχετικό με τη Σύμβαση “για το εμπορικό ναυτικό (ελάχιστα όρια), 1976”.

Άρθρο 1.

1. Κάθε Μέλος που κυρώνει αυτό το Πρωτόκολλο θα επεκτείνει τον κατάλογο των Συμβάσεων που εμφανίζονται στο Παράρτημα στην κύρια Σύμβαση για να περιλάβει τις Συμβάσεις του Μέρους Α του συμπληρωματικού παραρτήματος καθώς και αυτές ενδεχομένως τις Συμβάσεις που περιέχονται στο Μέρος Β αυτού του παραρτήματος που αποδέχεται, σύμφωνα με το άρθρο 3 πιο κάτω.
2. Η επέκταση στη Σύμβαση που περιέχεται στο Μέρος Α του συμπληρωματικού παραρτήματος που δεν είναι ακόμα σε ισχύ θα τίθεται σε ισχύ μόνο όταν αυτή η Σύμβαση τεθεί σε ισχύ.

Άρθρο 2.

Ένα Μέλος μπορεί να κυρώσει αυτό το Πρωτόκολλο ταυτόχρονα ή οποιαδήποτε στιγμή αφού κυρώσει την κύρια Σύμβαση, διαβιβάζοντας την επίσημη κύρωση του Πρωτοκόλλου στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας για καταχώριση.

Άρθρο 3.

1. Κάθε Μέλος που κυρώνει αυτό το Πρωτόκολλο θα ορίζει, όπου είναι εφαρμόσιμο, με δήλωση που θα συνοδεύει το κείμενο κύρωσης, ποια Σύμβαση ή Συμβάσεις που περιέχονται στο Μέρος Β του συμπληρωματικού παραρτήματος αποδέχεται.
2. Ένα Μέλος που δεν έχει αποδεχθεί όλες τις Συμβάσεις που περιέχονται στο Μέρος Β του συμπληρωματικού παραρτήματος, μπορεί με μεταγενέστερη δήλωση που θα διαβιβάζεται στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας να ορίζει ποια άλλη Σύμβαση ή Συμβάσεις αποδέχεται.

Άρθρο 4.

1. Για τους σκοπούς του άρθρου 1, παράγραφος 1 και του άρθρου 3 αυτού του Πρωτοκόλλου, η αρμόδια αρχή θα διεξάγει προηγουμένως διαβουλεύσεις με τις αντιπροσωπευτικές οργανώσεις πλοιοκτητών και ναυτικών.

2. Η αρμόδια αρχή, το συντομότερο δυνατό, θα διαθέτει στις αντιπροσωπευτικές οργανώσεις πλοιοκτητών και ναυτικών πληροφορίες σχετικές με τις κυρώσεις, τις δηλώσεις και καταγγελίες που ανακοινώνονται από το Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας σύμφωνα με το άρθρο 8, παράγραφος 1 πιο κάτω.

Άρθρο 5.

Για τους σκοπούς της εφαρμογής αυτού του Πρωτοκόλλου, η Σύμβαση για την παλιννόστηση των ναυτικών (Αναθεωρητική), 1987, θα θεωρείται στην περίπτωση ενός Μέλους που αποδέχεται αυτή τη Σύμβαση ως αντικατάσταση της Σύμβασης για την παλιννόστηση των Ναυτικών, 1926.

Άρθρο 6.

1. Αυτό το Πρωτόκολλο θα δεσμεύει μόνο εκείνα τα Μέλη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας των οποίων την επικύρωση έχει καταχωρίσει ο Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας.
2. Αυτό το Πρωτόκολλο θα τεθεί σε ισχύ 12 μήνες μετά την ημερομηνία καταχώρισης των κυρώσεων πέντε Μελών, τρία από τα οποία έχουν το καθένα στόλο χωρητικότητας τουλάχιστον ενός εκατομμυρίου κόρων.
3. Στη συνέχεια το Πρωτόκολλο αυτό θα τίθεται σε ισχύ για κάθε Μέλος 12 μήνες μετά την ημερομηνία καταχώρισης της κύρωσής του.

Άρθρο 7.

Κάθε Μέλος που έχει κυρώσει αυτό το Πρωτόκολλο μπορεί να το καταγγείλει οποτεδήποτε η κύρια Σύμβαση είναι ανοιχτή για καταγγελία σύμφωνα με το άρθρο 7 αυτής, με πράξη που θα διαβιβάζεται στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας για καταχώριση. Η καταγγελία αυτού του Πρωτοκόλλου δε θα έχει ισχύ πριν την παρέλευση ενός έτους από την ημερομηνία καταχώρισης.

Άρθρο 8.

1. Ο Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας θα ανακοινώνει σε όλα τα Μέλη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας την καταχώριση όλων των κυρώσεων, δηλώσεων και πράξεων καταγγελίας που του διαβιβάζονται από τα Μέλη της Οργάνωσης.
2. Όταν οι όροι που προβλέπονται στο άρθρο 6 παρ. 2 πιο πάνω θα έχουν εκπληρωθεί, ο Γενικός Διευθυντής θα επιστά την προσοχή των Μελών της Οργάνωσης στην ημερομηνία κατά την οποία θα τεθεί σε ισχύ το Πρωτόκολλο.

Άρθρο 9.

Ο Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας θα κοινοποιεί στο Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, για καταχώριση σύμφωνα με το άρθρο 102 του Καταστατικού Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, πλήρη στοιχεία όλων των κυρώσεων και πράξεων καταγγελίας που έχει καταχωρίσει ο Γενικός Διευθυντής σύμφωνα με τις διατάξεις των προηγούμενων άρθρων.

Άρθρο 10.

Κάθε φορά που θα το κρίνει αναγκαίο, το Διοικητικό Συμβούλιο του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας θα υποβάλλει στη Γενική Συνδιάσκεψη μια έκθεση σχετικά με την εφαρμογή αυτού του Πρωτοκόλλου και θα εξετάζει αν είναι επιθυμητή ή όχι η εγγραφή στην ημερήσια διάταξη της Συνδιάσκεψης του θέματος της ολικής ή μερικής αναθεώρησής του.

Άρθρο 11.

Για τους σκοπούς της αναθεώρησης αυτού του Πρωτοκόλλου και κλεισίματός του για κύρωση οι διατάξεις του άρθρου 11 της κύριας Σύμβασης θα εφαρμόζονται *mutatis mutandis*.

Άρθρο 12.

Η αγγλική και γαλλική απόδοση του κειμένου αυτού του Πρωτοκόλλου είναι εξίσου αυθεντικές.

Συμπληρωματικό Παράρτημα

Μέρος Α

Σύμβαση 133 για την ενδιαίτηση των πληρωμάτων των πλοίων (συμπληρωματικές διατάξεις) 1970, και
Σύμβαση 180 για τις ώρες εργασίας των ναυτικών και την επάνδρωση των πλοίων, 1996.

Μέρος Β

Σύμβαση 108 για τα έγγραφα ταυτότητας των ναυτικών, 1958,
Σύμβαση 135 για τους εκπροσώπους των εργαζομένων, 1971,
Σύμβαση 164 για την προστασία της υγείας και την ιατρική περίθαλψη των ναυτικών, 1987,
Σύμβαση 166 για την παλιννόστηση των ναυτικών (αναθεωρητική), 1987.